BWV_34, *O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe*

Pfingsttag
Brief: Apostelgeschichte 2: 1-21 Evangelium: Johannes 14: 8-31

1. [CHOR] musikalische Phrasen, die eine P4 aufflammen
O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe,
entzünde die Herzen und weihe sie ein.
Laß himmlische Flammen
durchdringen und wallen,
wir wünschen, o Höchster, dein Tempel zu sein,
ach, laß dir die Seelen im Glauben gefallen.
2. RECIT*ATIVO*
Herr, unsre Herzen halten dir
dein Wort der Wahrheit für:
Du willst bei Menschen gerne sein,
drum sei das Herze dein;
Herr, ziehe gnädig ein.
Ein solch erwähltes Heiligtum
hat selbst den größten Ruhm.
3. ARIA friedliche Zufriedenheit, himmlische Flöten 8va
Wohl euch, ihr auserwählten Seelen,
die Gott zur Wohnung ausersehn.
Wer kann ein größer' Heil erwählen?
Wer kann des Segens Menge zählen?
Und dieses ist vom Herrn gescheh'n. Psalm 118: 23
4. RECIT*ATIVO*
Erwählt sich Gott die heilgen Hütten,
die er mit Heil bewohnt,
so muß er auch den Segen auf sie schütten,
so wird der Sitz des Heiligtums belohnt.
Der Herr ruft über sein geweihtes Haus
das Wort des Segens aus:
5. TUTTI voller Energie
'Friede über Israel.' Psalm 128: 6
Dankt den höchsten Wunderhänden,
dankt, Gott hat an euch gedacht.
Ja, sein Segen wirkt mit Macht,
Friede über Israel,
Friede über euch zu senden.

Day of Pentecost
Epistle: Acts 2: 1-21 Gospel: John 14: 8-31

1. [CHORUS] musical phrases flaming up P4
O Endless Fire, O Starting Leap of Love,
ignite [all] hearts and ordain them.
Let heavenly Flames
penetrate and go on a pilgrimage,
we wish, O [Creator], Your synagogue to be,
ah, let to You [all] souls in Faith be pleasing.
2. RECIT*ATIVE*
LORD, our hearts hold to You for the
benefit of Your Word of Truth:
You would with mortals willingly be,
for that reason is the heart Yours;
LORD, take possession mercifully.
Such a chosen holy place
itself has the greatest Honor.
3. ARIA peaceful contentment, heavenly flutes 8va
Blessed you [created ones], you chosen souls,
whom God for a dwelling chooses.
Who can a greater Salvation choose?
Who can the multitude of blessings count?
And this by the LORD is done. Psalms 118: 23
4. RECIT*ATIVE*
God [God's self] chooses the holy huts,
which [God] with Salvation lives in,
so must [God] also the blessing on them shower,
so will the seat of the Holy Place be rewarded.
The LORD proclaims upon [God's] sacred House
the Word of Blessing:
5. TUTTI full of energy
'Peace upon Israel!' Psalms 128: 6
Give thanks to the [Creator's] Wonder Hands,
give thanks, God has you all remembered.
Indeed, [God's] Blessing works with strength,
Peace upon Israel,
Peace upon you all to send.

English translation by John Kaye Gottschall, March 2023.